



REAL ACADEMIA NACIONAL DE MEDICINA DE ESPAÑA

NOTA DE PRENSA

Página 1/3

NOTA DE PRENSA
(17/06/2021)

NUEVO ACCESO LIBRE AL DICCIONARIO DE TÉRMINOS MÉDICOS (DTM) DE LA RANME.

- La obra cuenta con la incorporación de la terminología relacionada con la COVID-19.
- El acto de presentación ha sido presidido por D. Pedro Duque, Ministro de Ciencia e Innovación.
- Se trata del primer diccionario médico concebido en español, que contiene más de 52.000 términos.

Madrid, 17 de junio de 2021. Ayer miércoles 16 de junio a las 17:00 horas, con motivo del X aniversario de su publicación, tuvo lugar la presentación del nuevo acceso libre y completo al *Diccionario de términos médicos (DTM)* de la Real Academia Nacional de Medicina de España, así como de la incorporación al mismo de la terminología relacionada con la COVID-19.

Se trata del primer diccionario médico concebido en español, con más de 52.000 términos, sinónimos, variantes, información etimológica, equivalentes en inglés y observaciones sobre el uso de los términos.

Las circunstancias sanitarias actuales han requerido un especial esfuerzo para incorporar al *DTM* un número importante de términos nuevos relacionados con la COVID-19, así como para actualizar la información de muchas otras muchas entradas y recoger los nuevos avances científicos.

El *DTM* constituye un verdadero hito en la consolidación y normalización del español médico y, por ende, en la potenciación de nuestro idioma como vehículo de transmisión del conocimiento científico.



Se puede acceder a la versión electrónica del *Diccionario de términos médicos* a través de la web de la RANME (ranm.es) o bien directamente accediendo al espacio web del *DTM* (dtm.ranm.es). Próximamente habrá disponibles herramientas de consulta que facilitará el acceso a esta obra desde dispositivos móviles, así como desde otras webs.

Acto de presentación

Abrió el acto el Ministro de Ciencia e Innovación, D. Pedro Duque, que cedió la palabra al presidente de la Real Academia Nacional de Medicina de España, Prof. Eduardo Díaz-Rubio, quien dirigió unas palabras de bienvenida a los asistentes y expuso brevemente las actividades más destacadas en las que la RANME está inmersa en la actualidad, como el Museo de Medicina o el Diccionario del que este año celebramos el X aniversario de su publicación y hoy se ha presentado su acceso libre y que, como el propio Prof. Díaz-Rubio ha dicho, “se ha convertido en la obra lexicográfica de referencia para la medicina en español”.

Por su parte, el Prof. Antonio Campos Muñoz, vicepresidente de la RANME y codirector del *DTM*, en su exposición titulada “Presentación y evolución del *DTM* en el X aniversario” describió la génesis del *DTM* y lo situó en el contexto general de la lengua española destacando la trascendencia del lenguaje médico en la comunicación médico-enfermo y su práctica en todo el mundo entre más de un millón de médicos y profesionales sanitarios de habla hispana y sus pacientes. El Prof. Campos destacó la labor que desarrollan las componentes de la Unidad de Terminología Médica de la RANME y concluyó su intervención subrayando la importancia de tomar conciencia sobre el hecho de que “el lenguaje médico en español es el modo de sentir y de expresar en nuestro idioma el dolor y la esperanza del ser humano”.

La doctora Dña. Elena de Terán Bleiberg, asesora médica de la Unidad de terminología médica de la RANME en su intervención ilustró sobre la “Actualización del *DTM*, con especial énfasis en la COVID-19” y explicó el riguroso proceso que sigue la UTM para la incorporación de nuevos términos en el diccionario: selección, composición, definición, revisión, validación lexicográfica, validación médica, codificación, equivalencias en inglés, etimología y validación académica.



NOTA DE PRENSA

Página 3/3

NOTA DE PRENSA
(17/06/2021)

Seguidamente intervino el Secretario General y codirector del DTM, Prof. José Miguel García Sagredo, que en su exposición “El DTM en el procesamiento del lenguaje natural y la digitalización de la sanidad” señaló que el lenguaje, al igual que el *homo sapiens*, evoluciona y diverge. Igualmente dejó patente la relevancia de la otra gran obra lexicográfica de la RANME actualmente en desarrollo, el *Diccionario panhispánico de términos médicos (DPTM)*, poniendo de manifiesto su necesidad y lo que aporta como diccionario a la sociedad, destacando que entre sus virtudes propondrá términos españoles que eviten el uso innecesario de anglicismos o como mostrará sinónimos y variantes lingüísticas de determinados términos en cada país hispanohablante. El Prof. García Sagredo concluyó su intervención hablando de la importancia del lenguaje español médico en la transformación digital en el ámbito sanitario y su transcendencia en la digitalización de la salud.

El Ministro de Ciencia e Innovación, D. Pedro Duque, clausuró el acto felicitando a la Real Academia Nacional de Medicina por el trabajo “titánico” que supuso hace una década publicar el *Diccionario de términos médicos* y sus diez años de existencia, destacando todos los valores que hacen del *DTM* una obra tan única como imprescindible para la comunicación científica y médica en todos los países del mundo donde el español está presente. Puso de relieve como el diccionario ha evolucionado al igual que el propio lenguaje evoluciona, por ello aseguró que el *Diccionario panhispánico de términos médicos* constituirá otro hito histórico. Concluyó deseando “... que la obra llegue cada día a más y más usuarios fortaleciendo así el idioma español en la ciencia y la medicina”.

Tlf. de Contacto: 629 22 59 64 – D. Francisco Fernández
Tlf Centralita RANME: 91 547 03 18

Email: comunicacion@ram.es